

rá más beneficio por los productos que llevará de comarcas tan fértiles como las que intenta atravesar, que no el que arroja la línea que pasa por la llanura estéril de Madrid y sus contornos. Además no se ha de olvidar, haciendo el cálculo, que las minas de carbon más ricas que España tiene se hallan en el terreno trazado y en su vecindad, lo que promete un lucro muy considerable. El Sr. des Arts sabrá imponerles mejor que yo de los pormenores; lo que vivamente deseamos es ver al Sr. des Arts bien acogido por las autoridades de esa provincia y por los personajes distinguidos de esa ciudad y provincia, estando evidentemente en el interés de ellas el favorecer esta línea del ferrocarril trazada por el Sr. des Arts.—Juzgamos ocioso alargarnos sobre la buena acogida que VV. personalm<sup>te</sup> le prepararán, porque nos consta su prontitud en servirnos, siendo su casa una de nuestras más antiguas y más íntimas que ya tantas veces nos han dado distinguidas pruebas de amistad, y estamos persuadidos de que tambien en esta ocasion no tendremos más que agradecerles sus agasajos y finezas con que honrarán á nuestro recomendado.

Son de VV. sus más seg. serv. siempre prontos á servirles

*Antonio y Fernando Llanos.*

present too many difficulties, may undoubtedly stand its ground notwithstanding the Madrid railway, and will probably be better supplied with goods by the fertile districts which it traverses than is to be expected in the barren table-land of Madrid and its vicinity. Moreover it must not be forgotten that the richest collieries, which Spain possesses, are to be found in the above mentioned route or in the neighbourhood, which fact promises this line a most successful future, but Mr. des Arts himself will be better able to inform you of all details. What we desire most is a cordial reception for him and his plan on the part of your respected magisterial corporation and the high personalities of your town and provinces.

We say nothing with respect to his personal reception, as we know we may rely on you, our oldest and most intimate friends, and will have only to thank you now as on all former occasions.

With kindest regards we are, Gentlemen,

Yours truly

*Antonio & Fernando Llanos.*

de l'Adaja, qui mène à Avila. Ce tracé, qui comparativement n'offre pas trop de difficultés, peut indubitablement exister à côté du chemin de fer de Madrid et sera peut être mieux alimenté par les produits des contrées plus fertiles qu'il traverse que celui du plateau stérile de Madrid et de ces environs; de plus il ne faut pas oublier, en faisant son calcul, que les gisements de houille les plus riches que l'Espagne possède se trouvent sur ce tracé ou dans ses environs, et lui promettent un avenir des plus profitables, mais Mr. des Arts lui-même pourra mieux vous instruire de ces détails. Ce qui nous tient à cœur, c'est de le voir bien accueilli lui et son plan de la part de l'honorable corps de vos magistrats et de tous les notables de votre ville et province.—Quant à la réception personnelle de ce Monsieur, nous savons bien à quoi nous en tenir avec vous, Messieurs, qui êtes nos plus anciens et nos plus intimes amis, et sûrs d'avance que nous n'aurons finalement qu'à vous remercier cette fois comme par le passé dans des circonstances semblables.

Nous sommes, avec les salutations les plus cordiales, vos dévoués amis

*Antonio & Fernando Llanos.*

nicht zu viele Schwierigkeiten darbietet, kann ohne allen Zweifel sehr gut neben der Eisenbahn nach Madrid bestehen, und es werden ihr aus den fruchtbaren Gegenden, die sie durchzieht vielleicht mehr zu bewegende Güter zufallen als aus der unfruchtbaren Gehirgsebene von Madrid und seiner Umgebung zu erwarten sind; überdies muss man bei der Berechnung nicht vergessen, das die reichsten Kohlenlager, die Spanien besitzt, sich auf dieser Tracirung selbst oder in ihrer nächsten Umgebung befinden, und ihr eine vortheilhafte Zukunft versprechen, doch Herr des Arts selbst wird Sie besser von allen Einzelheiten unterrichten können. Woran uns am meisten liegt, das ist, ihn und seinen Plan von Seiten der ehrenwerthen Körperschaft Ihrer Gemeindebehörden und von allen ausgezeichneten Persönlichkeiten Ihrer Stad und Provinz gut aufgenommen zu sehen.

Was die persönliche Aufnahme des Herrn des Arts betrifft, so wissen wir wohl, wie wir mit Ihnen, unsern ältesten und vertrautesten Freunden in der Hinsicht daran sind, und wie wir im Voraus sicher sein können, dass wir Ihnen am Ende, dieses Mal wie bisher, stets nur werden zu danken haben.

Mit herzlichen Grüßen sind wir Ihre ergebenen Freunde.

*Antonio u. Fernando Llanos.*

Nro. 75.

Avila, 4 de Abril . . . .

Señores Antonio y Fernando Llanos, Bilbao.

Obra en nuestro poder su estimada carta fecha 20 de Marzo, que nos fué entregada por el Sr. des Arts. Nos ha sido de sumo gusto el habernos proporcionado VV. la ocasion de hacer el conocimiento personal de un ingeniero de tanto mérito y le hemos atendido con todo esmero y eficaz cariño. Pero por lo que toca al objeto principal de su viaje tememos que no se alcanzará su fin. Es verdad que nos habló del éxito que ha logrado en Búrgos y aun en esta; sin embargo sospechamos que sus antagonistas, es decir, los fautores de una línea á Madrid tendrán mayoría de votos y de que hallará bastantes impedimentos para interesar tantos capitalistas, sea en España, sea en Francia, como son necesarios para poder pensar en la ejecucion simultánea de estas dos líneas.

No solo nuestras comarcas no son bastante ricas para proveer el ferrocarril proyectado de bastantes productos de transporte para justificar la esperanza de un dividendo satisfactorio, si que tambien el trazado general ofrece bastantes inconveniencias, tanto que el terraplenar y desmontar no llevan proporcion ninguna en este trazado; de donde resulta el inconveniente que se manifestará por toda la línea proyectada, de no saber ni

Nro. 75.

Avila, April 4<sup>th</sup> . . . .

Messrs. Antonio &amp; Fernando Llanos, Bilbao.

Gentlemen,

Your favour of March 20<sup>th</sup> has been handed to us by Mr. des Arts. We are delighted to make the personal acquaintance of so eminent an engineer and have paid Mr. des Arts every attention in our power, but we fear that the principal object of his journey will not be attained. He has certainly mentioned to us the success he has met with in Bilbao, Burgos and even in this town, but still we think that his antagonists, namely such as favour the plan of the Madrid railway, will form the majority, and that it will be exceedingly difficult for him to secure a sufficient number of capitalists in Spain or France to think of the simultaneous execution of both lines. Not only is our district not sufficiently productive to offer the railway in question transport-goods to such an amount as would insure a satisfactory dividend, but also the general plan of the line presents great obstacles with respect to levelling the ground. In this respect the whole of the projected line, is highly unfavorable, as, wherever soil is to be removed, it is difficult to know where

Nro. 75.

Avila, 4 Avril. . . .

Messieurs Antonio &amp; Fernando Llanos, Bilbao.

Nous venons, Messieurs, de recevoir votre lettre du 20 Mars, qui nous a été remise par Monsieur des Arts lui-même. Nous sommes charmés d'avoir pu faire la connaissance personnelle d'un ingénieur aussi éminent que Monsieur des Arts, et nous l'avons reçu de notre mieux, mais quant à l'objet principal de son voyage, nous craignons qu'il ne réussisse pas. Il est vrai qu'il nous a parlé du succès qu'il a eu à Bilbao, à Burgos et même ici, néanmoins nous croyons que ses antagonistes, c'est à dire les fauteurs du plan d'un chemin de fer pour Madrid seront en majorité, et qu'il lui sera très difficile d'intéresser assez de capitalistes, soit en Espagne, soit en France, pour pouvoir penser à l'exécution simultanée de ces deux tracés. Non seulement nos contrées ne sont pas assez riches pour livrer suffisamment d'objets de transport au chemin de fer en question, pour qu'on puisse s'attendre à un dividende satisfaisant, mais encore l'aperçu général du tracé présente de très grands inconvénients, en tant que la proportion des remblais et des déblais est de plus désavantageuses, presque partout sur ce tracé; car quand il y a du terrain à re-

Nro. 75.

Avila 4 April. . . .

Herren Antonio u. Fernando Llanos, in Bilbao.

Wir haben Ihren Brief vom 20. März, den uns Herr Des Arts selbst überbrachte, empfangen. Es hat uns wirklich gefreut, die persönliche Bekanntschaft eines so ausgezeichneten Ingenieurs als Herr Des Arts ist, zu machen und wir haben ihn aufs beste aufgenommen; was aber den Hauptzweck seiner Reise betrifft, so fürchten wir, dass er ihn nicht erreichen werde. Zwar hat er uns von dem guten Erfolg gesprochen, der seine Bemühungen sowhol in Burgos, als selbst hier gekrönt habe, dennoch aber glauben wir, dass seine Antagonisten, d. h. diejenigen, die den Plan der Madrider Eisenbahn begünstigen, die Majorität bilden werden und dass es ihm daher sehr schwer sein wird, sei es in Spanien, sei es in Frankreich, so viel Capitalisten dabei zu betheiligen, dass man an die gleichzeitige Ausführung dieser beiden Bahnen denken könnte.

Nicht nur sind auch unsere Gegenden nich hinlänglich produktenreich, um der fraglichen Eisenbahn Transportgüter genug zu bieten, damit eine einigermaßen befriedigende Dividende erwartet werden dürfte, sondern schon der allgemeine Plan der Tra-

en donde colocar la tierra sacada en los desmontes, ni de donde tomar en otros lugares los materiales necesarios para cegar las hondonadas. Además de esto la ejecución exigiria gran número de edificios lujosos que no se podrian evitar, y el provecho que podria resultar de la explotación de las minas de carbon es una perspectiva tan remota que, tal vez ni aun nuestros nietos gozarán el fruto de la empresa de esta línea en cuestion.—Estos son los razonamientos de la mayor parte de nuestros notables que tienen medios para interesarse en esta empresa, y que segun todas las apariencias no lo harán.

Habiendo nosotros cumplido con nuestro deber de no ocultarles estas circunstancias, estamos bien ciertos que no dudarán de la cordial acogida que ha hallado en nuestra casa el Sr. des Arts, visto que esto no es más que un deber nuestro para con VV., y además se funda en el carácter de nuestra nacion que nunca nos negamos para con nuestros semejantes.

Acepten VV. la seguridad de nuestro aprecio, y somos de VV. sus más seg. servidores Q. B. S. M.

*Pardo é Hijo.*

---

to place it, and where depressions have to be filled up, where to find the necessary material. Moreover the buildings of luxury which cannot be avoided, are numerous on this line and as to the advantage to be derived from the collieries, that is still so distant a prospect that our grand children will probably not live to see the effect it may have on the dividends of the railway in question.—

You have here the opinion of most of the principal people of our neighbourhood who might take shares in the plan and who in all probability will not do so.

We have made you acquainted, as was necessary, with all these circumstances. In conclusion we are sure you will not doubt the kind reception accorded to the gentleman you recommend, since it forms part of our duty and lies moreover in the character of our nation, which be assured, Gentlemen, we shall never compromise.

With best regards

Yours sincerely

*Pardo & Son.*

muer, on ne sait où le placer, là au contraire où il y a des dépressions de terrain à combler, on ne sait où prendre les matériaux. De plus le nombre des bâtimens de luxe qui ne peuvent être évités, est assez grand sur ce tracé, et quant à l'exploitation des houillères, c'est une perspective si lointaine que peut-être nos petits-fils n'en verront pas encore l'effet sur le rendement du chemin de fer en question. Voilà le raisonnement de la plupart de nos notables, qui pourraient s'y intéresser, et qui, selon toute probabilité, ne le feront pas, circonstance dont nous devons nécessairement vous faire part.

Tout en vous communiquant ces réflexions, Messieurs, nous en sommes sûrs, vous ne douterez pas de la cordiale réception de Mr. votre recommandé, attendu qu'elle rentre dans notre devoir et dans le caractère de notre nation, et soyez en sûrs, nous serions les derniers à y manquer.

Agréez les salutations les plus amicales de vos dévoués amis

*Pardo & Fils.*

---

cirung bietet sehr grosse Uebelstände dar, z. B. in dem Verhältniss der zur Herstellung des Niveau's nothwendigen Auffüllungen und Abtragungen. Dieses Verhältniss ist fast auf der ganzen für diese Bahn beabsichtigten Linie höchst ungünstig, denn wo irgend Erdreich weggeschafft werden muss, weiss man nicht, wo es zu lassen, und wo Vertiefungen auszufüllen sind, nicht, wo dass Material dazu hernehmen! Ueberdies ist die Anzahl der Luxusbauten, die haber doch gar nicht vermieden werden können, auf dieser Linie sehr gross, und was die Ausbeutung den Kohlenlager betrifft, so ist das eine noch sehr entfernte Aussicht, so dass unsere Enkel die Wirkung davon auf die Dividende der fraglichen Eisenbahn vielleicht noch nicht erleben werden!

Das ist so das Raisonement der meisten ausgezeichneten Persönlichkeiten unserer Gegend, die sich bei der Sache betheiligen könnten, und die es, aller Wahrscheinlichkeit nach, nicht thun werden.

Indem wir Ihnen nun alle diese Umstände nöthwendig mittheilen mussten, sind wir dessen doch gewiss, dass Sie an der herzlichen Aufnahme Ihres Herrn Empfohlenen nicht gezweifelt haben, schon insofern, als wir dieselbe Ihnen gegenüber als eine Verpflichtung ansehen und sie überdiess ja im Charakter unserer Nation liegt, dem nicht zu entsprechen—sein Sie dessen stets gewis—wir die Letzten wären!

Genehmigen Sie die frundschaftlichsten Grüsse

Ihrer ergebenen

*Pardo & Sohn.*